

■ Venez célébrer le 80e anniversaire des AA à Atlanta, Georgia

Comme Gladys Knight et son groupe légendaire, Pips, préparez-vous à prendre le train de minuit – ou l'autobus, ou la voiture, ou l'avion – et rendez-vous à Atlanta, Georgia, le lieu du Congrès international 2015 des Alcooliques anonymes, qui aura lieu du 2 au 5 juillet 2015. Le thème est « 80 ans – Heureux, Joyeux et Libres », et des AA viendront du monde entier à Atlanta pour célébrer l'abstinence, et partager leur expérience, leur force et leur espoir dans des réunions, des groupes de discussion et des ateliers au Georgia World Congress Center, au Georgia Dome et à d'autres endroits dans la ville accueillante au cœur du Nouveau Sud.

Alors que plusieurs savent déjà que c'est à Atlanta qu'ont eu lieu les Olympiques en 1996, et que c'est le siège social de certaines des sociétés les plus connues en Amérique, peu sont familiers avec ses collines, ses vastes étendues de versants boisés, où fleurissent des magnolias, des cornouillers, des pins du Sud, et des chênes magnifiques, aux pieds des collines des monts Appalaches. Atlanta est l'un des plus grands territoires métropolitains du pays – avec plus de 1 100 réunions des AA par semaine – et elle est devenue l'un des meilleurs exemples du Nouveau Sud, une ville moderne fière de son héritage, une ville qui était un village de chemin de fer au milieu des années 1800 et qui s'est transformée en une importante plaque tournante des transports au sud-est des États-Unis.

Comme il se doit, pendant plus d'un siècle, le symbole officiel d'Atlanta a été le Phénix, cet oiseau mythique qui renaît de ses cendres, une référence à la reconstruction dramatique de la ville après qu'elle a été rasée par le feu pendant la Guerre civile – un symbole avec lequel de nombreux membres des AA peuvent facilement s'identifier, car ils se sont relevés de leurs cendres de l'alcoolisme actif.

Les Congrès internationaux, qui ont lieu tous les cinq ans depuis 1950, ont été tenus dans de nombreuses villes aux États-Unis et au Canada, avec des cultures et des personnalités aussi variées que les alcooliques qui s'y rendent pour la célébration, et à Atlanta, un grand nombre célébreront non seulement leur propre abstinence et leur vie retrouvée, mais aussi leur capacité à transmettre ce miracle – le message du rétablissement – à un autre ivrogne qui souffre.

Le thème du Congrès international 2015, « 80 ans – Heureux, Joyeux et Libres », attire l'attention sur les nombreux bénéficiaires de l'abstinence, et ceux qui seront présents à Atlanta pendant la première semaine de juillet s'accueilleront les uns les autres dans la gratitude, comme des porteurs d'espoir, de bonnes nouvelles, et d'une solution simple

à leur problème d'alcool. Diverses réunions thématiques susciteront l'intérêt de nombreux membres des AA qui rechercheront l'expérience de membres d'ailleurs, et au moment où les congressistes se dirigeront dans les nombreuses réunions et ateliers prévus pour le weekend, plus d'un sera stimulé davantage dans son imagination et son enthousiasme à transmettre le message des AA.

Entre les réunions, les ateliers et les autres événements au Congrès international, des dizaines de membres rechercheront les endroits les plus appropriés pour profiter de la chaleur d'amis qui pensent comme eux. Certains se dirigeront au Centennial Olympic Park, pour flâner et profiter de la Fontaine des anneaux et admirer le monument dédié aux

athlètes olympiques, alors que d'autres chercheront des occasions d'expérimenter la riche culture de cette grande ville qui n'a jamais transcendé son charme de petit village, iront peut-être visiter la maison Margaret Mitchell, où elle a écrit son roman gagnant du prix Pulitzer, « Autant en emporte le vent ». D'autres chercheront l'aventure et l'excitation et se promèneront dans les réseaux souterrains d'Atlanta, le district du quartier souterrain des divertissements, où ils visiteront le site national historique de Martin Luther King, Jr., ou *Piedmont Park* et le Jardin botanique d'Atlanta, situé tout près, où il y a un trottoir surélevé de 600 pieds de long permettant aux visiteurs de visiter d'en haut l'une des dernières forêts urbaines. Quel que soit le lieu qui vous intéresse, Atlanta saura plaire à tous les goûts.

Pour plusieurs, le menu culinaire de la ville, qui comprend un mélange d'établissements urbains, de restaurants ethniques qui servent des mets de tous les coins du monde, et des mets tradition-

nels spécialisés en cuisine du Sud, constitue un fait important dans l'expérience du Congrès. Depuis le début du 21e siècle, Atlanta s'est distingué comme une ville de magnifiques restaurants, et plusieurs établissements se spécialisent dans la cuisine du Sud axée sur les produits de la ferme qui se retrouvent à la ville. Les visiteurs qui cherchent à avoir un aperçu du côté international d'Atlanta se dirigeront vers *Buford Highway*, le corridor international de la ville. Là, les immigrants, au nombre de plus d'un million, qui s'y sont établis, ont ouvert divers restaurants de cuisine ethnique authentique qui représentent virtuellement toutes les nations du monde.

Les membres des AA qui se promèneront au centre-ville d'Atlanta découvriront une histoire riche et diverse, y compris le *Atlanta Cyclorama & Civil War Museum*, où se trouve un tableau massif et un diorama rond, avec une plateforme rotative centrale pour les auditeurs, qui décrit la



© 2008, Thomas Englund / AtlantaPhotos.com

Box 4-5-9 est publié trimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2013.

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Site Web des AA du BSG : www.aa.org

Abonnements : Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc, -- avec votre commande. Pour recevoir le bulletin directement à votre adresse email, inscrivez votre adresse email au Service des abonnements numériques sur le site Web du BSG.

Bataille d'Atlanta pendant la Guerre civile; le Monde de Coca-Cola mettant en évidence l'histoire de la marque du fameux soda connue dans le monde entier et de sa célèbre publicité ; et le *Carter Center* ainsi que la bibliothèque du Président, où se trouvent les papiers du président Jimmy Carter et autres documents se rapportant à l'administration Carter et à la vie de famille des Carter en Géorgie.

Pour les membres des AA qui cherchent de l'excitation, le *Silver Cornet Trail*, à 11 miles au nord-est d'Atlanta est un réseau de voies de chemin de fer abandonné converti en sentiers récréatifs à usages multiples. Les sentiers ont une longueur de 37 miles pour les cyclistes, les patineurs, les coureurs et les marcheurs à travers les tunnels des vieilles voies ferrées. De plus, le *Chattahoochee Nature Center* comprend plusieurs acres d'activités extérieures sur les rives de la rivière Chattahoochee. Le centre offre des activités avec guides, y compris des excursions en canot, des marches dans des parcs animaliers et des emplacements horticoles, y compris des marais, des milieux humides, des volières, des serres et des jardins indigènes.

Les congressistes qui ont des enfants seront heureux de faire une pause loin du centre des congrès, qui pourrait comprendre un arrêt au Musée des enfants d'Atlanta, dont la mission est d'éveiller l'imagination et de stimuler le sens de la découverte chez tous les enfants grâce au pouvoir du jeu. Contrairement aux musées traditionnels, le musée des enfants est manuel et interactif, où les enfants peuvent peindre sur les murs du musée, vivre une aventure multisensorielle, ou collaborer avec la troupe du musée des acteurs professionnels pour créer un mini spectacle musical. Il serait aussi opportun de visiter *Six Flags Over Georgia*



© 2004, Keith C. Rose / AtlantaPhotos.com

le plus grand parc thématique territorial du Sud-est, où se trouvent plus de 40 manèges et attractions. Avec 11 montagnes russes, trois domaines réservés aux enfants, trois glissades d'eau et des spectacles primés, on peut y éprouver des sensations inoubliables. Bien sûr, les enfants de tous les âges peuvent vivre l'excitation de l' Aquarium Georgia, la plus grande collection d'animaux aquatiques en Amérique, et saluer les bélugas, les pingouins et les requins-baleines, le plus gros poisson de la planète, ce qui vous fera vivre une expérience aquatique unique. Ou encore, on peut se promener dans le zoo d'Atlanta, où se trouvent plus de 200 espèces d'animaux provenant des plaines d'Afrique et des forêts d'Asie, comme des orangs-outans, des tigres, des pandas géants et des gorilles.

Enfin, si une visite dans une nouvelle cité signifie une occasion d'assister un événement sportif régional, les congressistes peuvent se rendre au *Turner Field*, l'un des plus célèbres terrains de baseball en Amérique et le domicile des Braves d'Atlanta, pour assister à une partie de baseball, et peut-être même rapporter un souvenir à la maison.

Alors, venez célébrer les 80 ans des Alcooliques anonymes ! Constatez par vous-même la croissance inouïe des AA qui ont littéralement conquis le monde entier, attirant des alcooliques de tout acabit, les sortant de l'ombre vers la lumière de l'abstinence. Comme il est dit dans le Gros Livre, « Nous sommes des gens qui normalement, ne nous fréquenterions pas. Cependant, il règne parmi nous un esprit d'appartenance, une amitié et une compréhension merveilleuses difficiles à décrire... nous avons découvert une solution commune. Nous avons une façon de nous en sortir sur laquelle nous sommes absolument d'accord et qui nous unit dans une action amicale et harmonieuse. »

Appelez cela de la planification – pas de la projection – et préparez-vous en vue d'Atlanta, Géorgie, en juillet 2015, où vous pourriez vous faire des tas de nouveaux amis pour la vie. Surveillez le *Box 4-5-9* pour avoir des informations d'ordre général et pour l'inscription à l'avance. Ou, allez sur le site Web des AA : www.aa.org, et cliquez sur « Congrès international 2015 ».

D'ici là, comme il est dit dans « La vie qui vous attend », « Donnez généreusement ce que vous avez découvert et joignez-vous à nous. Nous serons avec vous dans la Communion de l'esprit, et nul doute que vous croiserez quelques-uns des nôtres lorsque vous marcherez courageusement sur le chemin de l'Heureux Destin. »

■ En 2025, ce sera à Vancouver, en Colombie-Britannique

Vancouver, Colombie-Britannique, Canada, a été choisie par le Conseil des Services généraux comme le site du Congrès international qui célébrera le 90e anniversaire des AA en juillet 2025. En raison de l'augmentation constante du nombre des participants, il est nécessaire de réserver les endroits pour les grandes réunions et les hôtels si longtemps à l'avance. Le conseil a pris sa décision après des voyages d'inspection de sites à Montréal, à St Louis et à Vancouver, les trois villes choisies sur un pied d'égalité par la Conférence des Services généraux 2013.

■ La Conférence des Services généraux traitera surtout des Trois Legs

Le rétablissement, l'unité et le service sont les éléments vitaux des AA, et les Trois Legs constituent l'héritage de leurs fondateurs et des membres de la première heure. Bill W. a écrit en 1957 dans *Le mouvement des AA devient adulte* : « Le premier est celui qui nous permet de nous rétablir de l'alcoolisme; le deuxième nous maintient dans l'unité; et par le troisième, notre société fonctionne et atteint son but premier, transmettre le message des AA à tous ceux qui en ont besoin et qui le veulent ».

En soulignant l'importance des Trois Legs des AA – « le principal héritage des vingt premières années des Alcooliques anonymes », selon Bill, la 64e Conférence des Services généraux des Alcooliques anonymes aux É.-U. et au Canada se réunira au Hilton Westchester, Rye Town, New York, du 27 avril au 3 mai, et le thème sera : « Transmettre nos Legs – essentiel dans un monde en mutation ».

La Conférence a déjà été axée sur les Trois Legs – il serait certainement difficile de trouver une discussion des AA qui ne traite pas de quelque façon d'au moins l'un des Trois – même s'il y a près de vingt ans depuis que le thème de la Conférence a mis les Legs autant en évidence. En 2005, à la 55e Conférence, les Legs ont été passés en revue en fonction du groupe d'attache, avec le thème : « Les bases de notre groupe d'attache – le rétablissement, l'unité et le service », mais c'est en 1995, lors de la 45e Conférence des Services généraux, qu'il a été question pour la dernière fois des Legs, avec le thème de la Conférence : « Transmettons-le – Notre Triple Héritage ».

Comme l'a dit David O., alors administrateur universel pour le Canada, à propos des Trois Legs dans son discours d'ouverture à la 45e Conférence : « L'avenir des AA dépend de notre aptitude à continuer à transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore. Pour cela, nous nous efforçons de suivre le programme de façon à connaître un rétablissement solide, nous nous efforçons de garder le mouvement uni et nous nous efforçons de rester axés sur notre objectif primordial. » Ray M., délégué de l'Alberta/T. du N.-O., a ajouté, dans un exposé à cette même Conférence : « Je veux que le mouvement soit là pour le bien-être futur de mes enfants et de mes amis. La force des AA demain dépend de notre aptitude aujourd'hui à transmettre le message, non seulement du rétablissement, mais aussi du service. J'ai une telle dette envers le programme. Il m'a donné la vie et une nouvelle façon de vivre. J'ai besoin de m'assurer que les portes sont ouvertes pour ceux qui viendront demain, comme elles l'étaient pour moi. »

De tels commentaires sont encore d'actualité aujourd'hui, quand on considère l'impact des Legs des AA. Par contre, le défi de la 64e Conférence des Services généraux sera d'analyser les Legs dans le contexte du monde en mutation d'aujourd'hui. Comme l'a dit un membre de la 63e Conférence : « Notre but premier n'a pas changé, mais d'autres choses ont changé. Notre modèle d'autofinancement se modifie. Les logistiques pour la publication, le commerce, la distribution et la communication – tout cela est en mutation, et de façon importante. »

« Nous devons faire des choix pour nous assurer que nous utilisons avec prudence nos précieuses ressources AA. »

La 64e Conférence arrive à grands pas et les préparatifs vont bon train pour les 93 délégués régionaux des É.-U. et du Canada, et aussi pour les 21 administrateurs du Conseil des Services généraux, les directeurs et les membres du personnel d'A.A.W.S. et du Grapevine, ainsi que les nombreux membres du personnel de soutien qui sont présents toute la semaine pour participer à la réunion d'affaires annuelle des AA. Les délégués se sont affairés à rédiger les faits saillants dans leurs régions qui seront présentés à la Conférence réunie en plénière, et à lire l'énorme quantité de documents historiques sur les articles à l'ordre du jour. Le Conseil des Services généraux, ainsi qu'A.A.W.S., Inc., et A.A. Grapevine, Inc., ont préparé des rapports détaillés sur les finances, l'édition et autres activités de service qui se sont déroulées tout au long de l'année; et le BSG a terminé les négociations avec l'hôtel, compilé les documents pour chacun des treize comités de la Conférence, et préparé le Manuel de la Conférence qui contiendra toutes les informations nécessaires afin que les membres de la Conférence soient sur la même longueur d'onde pendant la semaine.

Du début à la fin, la Conférence se veut un effort de collaboration, reliant des membres individuels, des groupes, des districts, des régions et des conseils de service des AA, ainsi que le Bureau des Services généraux, à la recherche de la voix collective et de la vision qui guideront le Mouvement. Qu'il s'agisse de l'élection des nouveaux délégués jusqu'aux délibérations des groupes, des districts et des régions sur les articles d'intérêt pour tout le Mouvement, jusqu'à l'application des articles à l'ordre du jour et de la documentation historique à toute la structure de service, le processus de la Conférence s'accélère pendant toute l'année. En séance active pendant une seule semaine, le processus de la Conférence relie le mouvement des AA grâce à de nombreux mois de dur labeur et de communication à travers les É.-U. et le Canada, alors



que chaque pièce interconnectée de la structure de service contribue, établit un pont à partir des membres individuels des groupes et leurs RSG jusqu'aux délégués des régions et à la Conférence elle-même.

En plus du thème de la Conférence de cette année et des nombreux articles à l'ordre du jour soumis par la structure de service, la Conférence 2014 étudiera aussi une série de questions d'inventaire, comme l'a stipulé la Conférence 2012, inventaire qui a débuté en 2013 et qui engage les membres de la Conférence sur l'efficacité globale de la Conférence et du processus même de la Conférence. Cet inventaire se poursuivra également en 2015 avec des commentaires supplémentaires de la part de la 65e Conférence des Services généraux.

Avec tout ce travail à faire, la 64e Conférence des Services généraux se réunira le 27 avril pendant une semaine de discussion, d'importantes délibérations et de sérieuses recherches pour en arriver à la conscience de groupe des AA. Comme toutes les Conférences précédentes, la 64e Conférence et ses 135 membres seront guidés par les précieux principes remis à chaque nouvelle génération des AA, comme un héritage de nos fondateurs et de nos mentors du début : les Trois Legs du rétablissement, de l'unité et du service.

■ À la mémoire de Wayne P., Ancien directeur général du BSG

Wayne P., directeur général du Bureau des Services généraux de 1988 à 1991, est décédé le 26 janvier 2014, à Rogers, Arkansas, à l'âge de 83 ans. Il laisse dans le deuil sa fille Karen, et, après 44 ans d'abstinence, laisse derrière lui de nombreuses années de services dévoués envers les Alcooliques anonymes.

Membre depuis longtemps du groupe Rogers d'Arkansas pendant son abstinence, Wayne a servi le Mouvement dans un bon nombre de fonctions à travers les ans, tant dans le groupe qu'au-delà. Comme Wayne l'a souvent dit, il avait le service « dans le sang », et il a été successivement trésorier régional en Arkansas, président et délégué (Groupe 29). En 1983, il a été élu administrateur territorial du Sud-ouest, et en 1988, on l'a nommé directeur général du BSG. Wayne a été le premier administrateur territorial à siéger comme directeur général, et il a servi avec grande humilité. Wayne a dit de ses nominations au BSG : « Durant toutes mes années chez les AA, on m'a dit avec force : "Fais ce que l'on te demande au meilleur de tes connaissances". Je ne fais que ce que tant d'autres membres des AA ont fait avant moi. Servir est un privilège. »

Wayne était enfant unique, né à Havana, Arkansas. Il détenait une maîtrise en administration des affaires, avec une concentration en marketing et en transport. Avant de terminer ses études, il a combattu en Corée avec la U.S. Marine Corps. De retour à la vie civile en 1952, il a déménagé dans le nord-ouest de l'Arkansas, où il a rencontré et épousé sa femme Marcia. Ils sont restés ensemble jusqu'à ce qu'elle décède en 2009. Ensemble, ils ont eu une fille, Karen, qui avait 13 ans quand Wayne est finalement devenu abstinent.

« Wayne aimait sa famille et la région du Sud-ouest, où il a trouvé l'abstinence », dit Susan U., autrefois membre du personnel du BSG. Elle ajoute : « J'ai rencontré Wayne avant qu'il ne soit délégué à la Conférence des Services généraux en 1979. J'étais nouvelle comme membre du personnel au milieu des années soixante-dix et j'ai assisté à l'Assemblée de service d'un week-end dans la Région 4 d'Arkansas, ainsi qu'à un Congrès d'État, et j'ai vu Wayne en action. Il m'a accueilli chaleureusement et m'a mise à l'aise grâce à son sens de l'humour ».

« Wayne était un fervent adepte du service, se souvient une autre employée du BSG, toujours prêt à "parler le langage des AA" – partout et n'importe quand. »

Avant de se joindre au BSG, Wayne a travaillé professionnellement dans diverses entreprises comme *Phillips Petroleum Company, Inc.*, *Transcom Freight Lines, Inc.* et *J.B. Hunt Transport, Inc.* Il a aussi été directeur général à la *Moser Manufacturing and Sales Company*, qui se spécialise dans les équipements scolaires, et il a été propriétaire et gestionnaire d'une société de vente institutionnelle à forfait. Ses antécédents en administration, en plus de ses contacts importants avec les conseils scolaires et les institutions l'ont aidé dans son travail au BSG, où sa principale contribution a été de surveiller les négociations qui ont mené au plus récent déménagement du BSG, du centre-ville de Manhattan à son emplacement actuel, sur Riverside Drive, en 1992.

Susan dit : « C'était une démarche bien pensée pour le bureau, et cela s'est avéré un endroit parfait pour le BSG et le Grapevine ».

Tom J., ancien directeur des services au BSG, va dans le même sens, en soulignant que « Wayne avait des talents d'intuition pour les investissements et il pouvait voir immédiatement que cela serait bon pour le Bureau des Services généraux et bon pour les AA. Il s'est avéré qu'il avait connu quelques-uns des représentants au cours de ses emplois précédents et il a pu finaliser avec succès les détails du déménagement. Finalement, nous sommes encore ici – et nous le serons probablement pour longtemps » — une preuve des talents de Wayne à mettre en pratique le slogan l'important d'abord tout en mettant la machine du progrès en mouvement.

Susan dit : « Wayne P. était un membre bon et reconnaissant envers notre Mouvement ». Parlant au nom de nombreux membres dans le Mouvement, de New York au Sud-ouest – la région qu'il affectionnait tant – « Il nous manquera terriblement ».

■ Nouveautés au BSG

Les Alcooliques anonymes – Version en gros caractères de l'édition abrégée contenant tout le début, les préfaces, les avant-propos et l'Opinion du médecin, le texte des onze premiers chapitres, Le cauchemar du Dr Bob, et les appendices. **FB-24, 6 \$**

Enveloppes de contribution anniversaire (FR-5) avec un nouveau design. Un échantillon est inclus avec ce numéro. Voilà un moyen pratique pour les groupes et les membres qui veulent contribuer au BSG à leur anniversaire AA. **Sans frais**

■ Un parcours de notre histoire : les Archives des AA du BSG

Ils viennent d'aussi loin que l'Ukraine, ou d'aussi près que Brooklyn ; par groupes de vingt ou seul ; avec enthousiasme et parfois se conformant à une suggestion d'un parrain de leur pays de visiter « le siège social des AA ». Ils viennent toujours de plus en plus nombreux, jour après jour, visiter les bureaux du BSG dans le quartier Upper West Side de Manhattan. De nombreux visiteurs sont surpris du vaste espace occupé par le BSG, et sont tout aussi impressionnés par la quantité de travail et des services rendus dans les bureaux du Mouvement sur une base quotidienne. Un grand nombre aussi sont particulièrement intéressés par les us et coutumes et par l'histoire des AA, et la plupart des visites au Bureau des Services généraux des AA commencent – et se terminent – par un moment ou deux aux Archives des AA du BSG.

Avides d'informations sur Bill W., Dr Bob et les premiers membres du Mouvement ainsi que les amis des débuts, les visiteurs sont souvent excités de voir la vaste collection de publications des AA, qui comprend chaque tirage de chaque édition du Gros Livre. Mettant en contexte la riche histoire des AA, des photographies ornent les murs représentant les fondateurs et autres amis des débuts des AA, comme le Père Ed Dowling, le prêtre jésuite que Bill W. a considéré comme l'un de ses conseillers spirituels, ou John D. Rockefeller, dont l'exemple et la perspective sur les finances ont pavé la voie à la tradition d'autofinancement des AA. Des photos de Lois W. et d'Anne S., les épouses des deux fondateurs, ainsi que leurs maisons à Bedford Hills, New York, et à Akron, Ohio, offrent un regard plus intime sur la vie des deux hommes les plus responsables de la naissance des AA.

Les visiteurs peuvent aussi voir le Prix Lasker, présenté aux AA par l'Association médicale américaine en 1951 ; des numéros anciens et actuels du Grapevine ; des albums des premiers articles de journaux sur les AA, de 1939 à 1950 ; et des photographies de personnes, lieux et événements de l'histoire des AA. Il y a aussi un présentoir international qui montre les lieux de réunions et les traductions en langue étrangère des publications des AA. Parmi les premières traductions du Gros Livre en exposition, il y a l'allemand (1952), le castillan (1952) et le français (1963).

Voici d'autres articles d'intérêt particulier : le dactylo utilisé pour écrire le manuscrit du Gros Livre, un exemplaire encadré de la lettre écrite par le Dr Carl Jung à Bill W. en 1961, de la correspondance publiée dans *Le langage du cœur*, la collection des écrits de Bill W. dans le Grapevine, et le divan qui a déjà appartenu à Bill W., qui se trouvait au BSG quand Bill était encore vivant. Les visiteurs s'assoient dessus en état contemplatif, furentent dans la bibliothèque avec ses nombreuses photographies et expositions d'artefacts des débuts des AA, et nous parlent souvent d'un profond sentiment de gratitude et de connexion à l'égard du passé extraordinaire et improbable des AA.

Aux Archives, une journée normale est chargée, car l'une des principales fonctions des Archives est la recherche d'environ 1600 demandes d'informations qui proviennent chaque année de membres des AA, d'employés du BSG et du grand public. De plus, nous faisons constamment des efforts aux Archives pour cataloguer et entreposer toutes les nouvelles acquisitions, et pour évaluer, arranger et organiser d'autres documents de collection. Les Archives maintiennent aussi un certain nombre de présentoirs d'archives et ils passent une bonne partie de leur temps à numériser des documents importants pour les collections.

Certaines questions demandées aux Archives sont faciles à répondre alors que d'autres exigent des recherches poussées. Certaines des demandes typiques sont : les origines et la croissance des Étapes et des Traditions des AA, des histoires de groupes, de régions et internationales, d'anciens numéros et des versions de bulletins de nouvelles, de brochures et autres publications, la croissance de la structure de service, et les résolutions des conseils et de la Conférence des Services généraux depuis 1951.

Parmi les possessions importantes des Archives, il y a les dossiers historiques de la Fondation alcoolique, formée vers la fin des années trente pour veiller aux besoins du mouvement naissant des AA, l'ancêtre de l'actuel Conseil des Services généraux. Cela comprend la correspondance entre le BSG et les premiers membres et groupes en Amérique du Nord et dans le monde, décrivant en détail les nombreuses difficultés faites d'essais et d'erreurs qu'ont dû affronter les premiers membres. Les Archives contiennent aussi les pro-



cès-verbaux du Conseil d'administration, d'A.A.W.S., Inc., et d'A.A. Grapevine, Inc., en plus d'une immense collection de documents audio, qui comprennent des interviews et des enregistrements d'événements des AA, par exemple toutes les Conférences des Services généraux et tous les Congrès internationaux. Il y a aussi une collection de publications produites par le BSG et autres entités des AA, ainsi qu'un nombre considérable de dossiers de groupes. De plus, une vaste collection de coupures de journaux et une bibliothèque de livres, tous se rapportant aux AA et à l'alcoolisme, sont logés aux Archives, permettant de jeter un coup d'œil sur la croissance des AA et sur l'évolution de la compréhension actuelle de l'alcoolisme, dans son développement à travers les ans depuis la fondation des AA.

On demande souvent aux Archives des exemplaires des lettres de Bill qui comportent des citations publiées dans *Réflexions de Bill*. De telles demandes posent toutefois un défi compliqué pour le personnel des archives, car, comme l'a expliqué Bill dans la préface de *Réflexions de Bill*, les citations ont été prises en dehors de leur contexte original pour les publier, et il a fallu, dans un souci de clarté, en éditer certaines et parfois les réécrire, les rendant ainsi difficiles à faire correspondre à la source originale. Il arrive très rarement que le personnel des Archives réussisse à trouver une lettre, et dans de telles circonstances, nous fournissons des extraits pertinents au demandeur, et non une photocopie de toute la lettre. Pour prendre de telles décisions, le personnel des Archives s'inspire de la Politique de photocopie, établie pour protéger l'intégrité physique et intellectuelle de la collection. De plus, le but de la politique est de protéger l'anonymat et la vie privée de nos membres, et de nous conformer à la Loi américaine des Copyrights en ce qui concerne la collection.

Les Archives accueillent également certains chercheurs professionnels chaque année qui veulent étudier des aspects de l'histoire des AA. Certains veulent en apprendre sur des individus particuliers importants pour le Mouvement. D'autres s'intéressent au programme des AA lui-même, y compris sa philosophie, sa psychologie ou ses racines spirituelles. Bien que le nombre varie de temps en temps, il y a généralement environ une douzaine de chercheurs sérieux chaque année, et ils doivent faire l'objet d'approbation par le Comité du conseil pour les Archives avant d'avoir accès à un dossier non publié.

Les Archives reçoivent régulièrement des courriels, de la correspondance ou des téléphones pour demander assistance de la part d'archivistes locaux ou de comités d'archives qui commencent à construire une collection et qui ont besoin d'aide pour savoir ce qu'ils doivent collectionner. Pour aider les archivistes locaux, les Archives fournissent un *Manuel des Archives*, des lignes de conduite sur la préservation et la numérisation, et une pochette d'histoires orales, ainsi que d'autres documents.

Trois fois par année, les Archives publient un bulletin électronique intitulé *Archivages*, qui présente des histoires sur différents aspects de l'histoire des AA, ainsi que des articles sur la préservation et le maintien de dépôts d'archives. *Archivages* est offert en anglais, en espagnol et en français, et il est envoyé directement par courriel. Pour s'abonner, il faut s'inscrire sur le site Web des AA du BSG, www.aa.org.

Souvent, des visiteurs membres des AA aux Archives sont particulièrement intéressés à connaître l'histoire de groupes en particulier, et ils se retrouvent, à la fin de leur visite aux

Archives, assis dans la bibliothèque des Archives – peut-être même sur le divan de Bill – à regarder dans de vieux albums, de vieux articles du Grapevine, ou dans d'anciens annuaires pour obtenir des informations sur leur groupe d'attache ou sur le groupe où ils sont devenus abstinentes. Ces visiteurs, très curieux à propos des AA et de leur développement, s'informent aussi sur les publications, surtout le Gros Livre, ainsi que sur l'histoire des slogans et des prières du début. Certains s'informent sur l'usage des jetons et des logos, et d'autres veulent connaître les pratiques et les usages qui évoluent dans les réunions.

Quelle que soit la question, le personnel dévoué des Archives se fait un plaisir de répondre à toute personne qui demande des informations sur les AA et sur leur histoire extraordinaire.

■ Derrière les murs, dans la Région 81

Transmettre le message dans des établissements correctionnels au Nouveau-Brunswick/Île du Prince-Édouard (Région 81), voilà la passion de Dave A., délégué actuel de la Région 81, depuis le début de son abstinence. Il y a quatre groupes inscrits dans les prisons dans la région, dont le plus vieux – le *Dorchester Intramural Group* – est le premier groupe actif en prison inscrit au Canada, remontant à 1949, et il se trouve que c'est le groupe d'attache de Dave.

Dave dit : « Le groupe se réunit une fois par semaine le jeudi, à 19 h 30. Ce même soir, il y a une réunion du groupe Inuit, et une fois par mois, une heure avant la réunion ordinaire du groupe Dorchester, les membres des AA bénévoles de la localité amènent une réunion au *Shepody Healing Center*. C'est l'unité régionale de santé mentale et il y a là des réunions fructueuses depuis deux ans et demi, à la demande des détenus. »

Sur la même propriété, à la porte voisine, il y a le groupe *Hilltop*, qui est un établissement à sécurité minimum. C'est un groupe très actif dans la région, dit Dave, où il y a environ 35 membres de l'intérieur et parfois une douzaine de membres de l'extérieur qui assistent pour donner du soutien. Puisqu'ils sont agréés à un niveau de sécurité minimum, ils ont l'occasion unique de participer à de nombreuses réunions des AA à l'extérieur, ainsi que des fonctions ou des événements dans toute la région 81 – des réunions, des rassemblements et des événements d'affaires au niveau de la région et du district.

Cela se fait grâce à la collaboration des AA avec Service correctionnel Canada. Quelques membres des AA sélectionnés reçoivent la plus haute cote de sécurité, ce qui leur permet d'escorter les membres des AA incarcérés qui assistent à des réunions à l'extérieur et qui voyagent dans des véhicules de Service correctionnel Canada. « Le RSG du groupe *Hilltop* a généralement la permission d'assister à la plupart des réunions d'affaires des districts et de la région comme membre votant, dit Dave, et actuellement, le représentant du Grapevine du District 3 est membre du groupe *Hilltop* ». Il y a eu différentes études du Gros Livre, des rassemblements, des ateliers, et même quelques réunions de districts organisées à l'intérieur de l'établissement au groupe *Hilltop*.

au cours de l'année écoulée et tous ont reçu un immense soutien des groupes de l'extérieur.

Plus loin au nord, il y a l'*Atlantic Institution*, un établissement à sécurité maximale, où un groupe qui était inactif pendant des années a été revitalisé et se réunit maintenant une fois par mois. Récemment, le groupe a été inscrit au BSG et les membres ont décidé de l'appeler le groupe *Crossbar*. Tout comme ce qui se passe au sud, il y a aussi une réunion avant la réunion ordinaire pour les détenus de l'Unité 4, qui est aussi une unité de santé mentale.

Dave ajoute : « Ils ont vraiment hâte d'aller à ces réunions. Ces hommes en particulier sont marginalisés, non seulement par la société et leur famille, mais même par la population carcérale. Pour nous, membres des AA, c'est une vraie bénédiction. J'ai compris récemment tout ce que nous avons en commun. Moi aussi, j'ai traité mes problèmes personnels avec de l'alcool, ce qui n'est pas très différent de ces hommes. Nous sommes tous les enfants de Dieu, peu importe où nous sommes – physiquement ou mentalement. Ils nous ont enseigné bien des choses et c'est une joie et un privilège de servir ainsi ».

De nombreux bénévoles transmettent le message dans les établissements correctionnels de la Région 81, et le soutien qu'apportent Dave et beaucoup d'autres ne s'arrête pas aux portes de la prison. « Un grand nombre de groupes et de bénévoles prolongent leur soutien aux personnes sur le point d'être libérées vers les maisons de transition locales, ou à leur pleine libération. C'est en grande partie le résultat de l'interaction avant la libération. Un niveau de confort a été établi, qui élimine les idées préconçues sur des gens qui ont connu la prison. »

« Nous avons certainement connu la force des Alcoolistes anonymes, chez ceux qui sont libérés et pour ce qu'ils nous remettent par leur présence dans notre communauté. Nous avons obtenu des succès étonnants », dit Dave.

■ Transmettre le message – un alcoolique à la fois

Dans le comté de DuPage, Illinois, un groupe des AA transmet le message dans un centre de désintoxication local, tendant la main à ceux qui s'y trouvent, un alcoolique à la fois.

Au printemps dernier, l'un des hôpitaux locaux du comté de DuPage a pris contact avec la communauté locale des AA et a demandé leur soutien pour leur nouvelle unité de désintoxication. En reconnaissant que ce serait une bonne occasion de servir, le comité CMP de tout le district de DuPage a accepté d'apporter son aide, a établi un horaire de visites quotidiennes par des membres des AA, et a commencé à se manifester, prêt à transmettre le message de rétablissement et d'espoir des AA.

L'hôpital a fourni une salle pour les réunions de groupe dans la nouvelle unité fermée et les membres des AA ont invité tous les patients, ceux qui le voulaient et qui le pouvaient, à une réunion quotidienne. Les réunions ont reçu un bon accueil, mais les membres des AA de l'extérieur ont appris quelques leçons importantes pendant la première semaine : 1) qu'une fois par jour n'était pas suffisant pour les patients qui étaient vraiment intéressés, et 2) que de

nombreux patients ne pouvaient absolument pas assister à la réunion, car ils étaient confinés dans leur lit pour des raisons médicales pour les quelques premiers jours avant de pouvoir recevoir la permission de se lever et de circuler dans l'unité.

En analysant ces questions, les membres des AA ont demandé à l'hôpital une plus grande accessibilité et l'occasion de visiter à leur chevet les patients qui ne pouvaient pas se rendre à la réunion. L'hôpital a accepté et à la fin d'avril, le comité a demandé à des bénévoles hommes et femmes, d'aller dans l'unité de désintoxication deux fois par jour ; au milieu de la journée, vers midi, et tôt dans la soirée, vers 18 heures. Le personnel infirmier informerait les patients que les AA étaient dans l'unité et demanderait s'ils souhaitaient une visite. Seuls quelques patients ont refusé, et les bénévoles prenaient bien soin de ne pas visiter ces patients, pour respecter leur intimité. En général, ils ont constaté que les patients de sexe masculin étaient ravis d'avoir un visiteur d'un sexe ou l'autre, alors que les patientes voulaient surtout ne voir qu'une femme bénévole.

Les visiteurs étaient conscients de la règle cardinale de Douzième Étape voulant que vous n'alliez pas seuls, cette occasion particulière de transmettre le message se situait dans un environnement contrôlé dans une unité fermée, où deux visiteurs pouvaient indisposer un patient, et ils ont accepté qu'il serait préférable d'y aller seuls.

Une fois avec le patient, le bénévole partageait son histoire, lui demandait comment il en était venu à être hospitalisé, et commençait à créer le lien si essentiel dans le rétablissement – un alcoolique qui partage avec un autre. Une partie du protocole consistait à donner, à chaque patient alcoolique, la liste de réunions de DuPage, et un Gros Livre, et les bénévoles échangeaient leurs numéros de téléphone et essayent de faire un suivi avec les patients après leur congé.

Grâce au merveilleux soutien des quatre districts du comté de DuPage, on a pu compter sur la présence régulière des bénévoles, comme prévu, chaque semaine. Chaque district avait un coordonnateur des bénévoles qui aidait à trouver de nouveaux bénévoles, qui les présentaient à l'unité de désintoxication et qui les préparaient à franchir le rigoureux processus afin de devenir un bénévole de l'hôpital. Le centre de désintoxication utilise environ une caisse de Gros Livres par mois, et ils sont fournis grâce à la générosité des groupes du comté de DuPage.

Il y a eu des rétablissements remarquables et le taux de réadmission de cette population à l'hôpital a diminué. C'est une mesure importante, très bien surveillée par l'hôpital, qui attribue aux AA une part du succès pour ce changement. « Nous sommes privilégiés de cette occasion spéciale d'être accueillis dans une unité fermée et de transmettre le message », dit la bénévole Julia Anne G., de Naperville.

Le travail ressemble beaucoup à celui du correctionnel, ajoute-t-elle, car il se fait dans un environnement contrôlé et hautement discipliné. « Nous devons nous comporter le mieux possible en tout temps, dit-elle. Ce n'est pas pour tout le monde, mais pour ceux d'entre nous qui en sont capables, c'est un travail très gratifiant. Je parraine actuellement une femme abstinente depuis quatre mois que j'ai rencontrée au centre de désintoxication. Quel privilège de transmettre le message de Bill et du Dr Bob de cette façon ».

■ Deux nouveaux membres des AA au personnel du BSG

Le Bureau des Services généraux a récemment accueilli deux nouveaux membres du personnel : Racy J., de Brooklyn, New York, et Clement C., de St Louis, Missouri. Racy apporte au BSG une expérience en éducation en tant qu'éducatrice en prématernelle dans une école privée de New York, jusqu'à tout récemment. Clement vient lui aussi du monde de l'éducation en tant que producteur, réalisateur et directeur de la station de télévision des écoles publiques de St Louis. Racy est présentement affectée à la Collaboration avec les milieux professionnels, alors que Clement est affecté au Correctionnel.

Diplômée du *Tisch School of the Arts* de l'Université de New York, Racy détient un baccalauréat en arts, en plus d'avoir étudié pendant quatre ans la voix, l'élocution, le mouvement et la danse au *Stella Adler Conservatory* avant de se diriger vers le milieu de l'éducation après être devenue abstinente dans nos salles de réunion en mars 2002. « Ma formation originale était comme actrice, dit Racy. Pendant plusieurs années, alors que j'étais alcoolique active, j'ai passé de longues périodes sans travailler. Quand je suis arrivée chez les AA, je n'avais aucun talent particulier. J'ai commencé par faire les menus travaux que les membres des AA me confiaient. Je sais ce que les gens veulent dire quand ils disent avoir tout appris dans les salles des réunions des AA.

« Après deux ans d'abstinence, quelqu'un m'a suggéré de poser ma candidature comme adjointe en enseignement dans une école pour enfants autistes. Cela me convenait parfaitement et après quatre ans, j'ai accepté un emploi dans une école privée à Manhattan. »

« Cet environnement me donnait l'occasion d'exercer ma patience sur une base quotidienne et ce que j'ai appris de plus précieux, c'est que les principes des AA peuvent, et doivent être mis en pratique en dehors des réunions. »

Sa participation au service à l'échelle locale a permis à Racy de bien traverser ses premiers temps d'abstinence. « Quand j'ai commencé à faire du service, dit-elle, je me suis sentie utile et appréciée comme jamais auparavant. »

« Une des choses les plus importantes que j'ai apprises en faisant du service dans mon groupe et en dehors est que même si on ne le « ressent » pas toujours, cela ne signifie pas qu'il ne se passe rien. Ce qui importe est que je sois capable de voir ce que je fais dans ces cas-là. »

« C'est toujours dans les moments de conflit que j'ai le plus ressenti le besoin de mettre les Traditions en pratique. La même chose se produit ici, au BSG, dit Racy. Quand un groupe cherche une solution, je ne lui fais pas de suggestions "du monde tel que vu par Racy". J'utilise les Traditions comme balises pour retourner vers le Mouvement. »

Racy dit que chaque jour apporte son lot de surprises. « C'est incroyable le nombre de "chapeaux" que doit porter un membre du personnel, dit-elle. J'apprécie devoir constamment faire face à des situations où je peux mettre les Traditions en pratique. »

À propos des difficultés qu'elle a dû affronter dans ce nouveau défi, elle dit : « Il n'est pas possible de prévoir tout ce qu'il faut savoir dans cette fonction. Il faut trouver l'équilibre entre le travail de membre du personnel, de

secrétaire des comités du Conseil et de la Conférence, et les réponses qu'il faut donner aux questions des membres des AA. »

Certaines choses que Racy a apprises très tôt dans son abstinence l'aident dans sa tâche et l'ont préparée à cette nouvelle expérience de travail : « Je crois que la vie abstinente m'a appris à ne pas décider ce que la vie va m'apporter. Si je privilégie toujours mon abstinence et que je n'essaie pas de me débrouiller seule, je n'aurai jamais plus à me sous-estimer. »

Cinéphile avertie des films indépendants, Racy aime aussi faire de la randonnée, jouer au paddle-ball, danser la salsa, voyager et composer de la musique sur sa guitare.

Clement C. arrive au BSG avec une expérience diversifiée des services généraux chez les AA. Il est devenu abstinent à St Louis en septembre 1991. Si le fait de travailler pour le Mouvement à titre de membre du personnel du BSG présente des défis, Clement croit que « Mes postes de RSG, président des services du district, RDR, président régional des comités du Traitement, de l'IP et de la CMP, m'ont bien préparé à ce travail. »

Diplômé de l'université de Harvard en arts visuels et en environnement, Clement a déménagé à New York au milieu des années 1970 pendant qu'il était encore actif pour créer des documentaires sur des groupes de jeunes dans le South Bronx. Quelques années plus tard, revenu à St Louis, il a trouvé un emploi dans le domaine de la télévision comme régisseur au bulletin local de nouvelles. De retour à New York, il a occupé le poste de photographe pour le théâtre *LaMaMa* avant de revenir à St Louis où il a occupé un poste de rédacteur/réalisateur dans une société qui créait des médias de motivation corporatifs.

Initié aux AA par un vieil ami en 1986, ce n'est qu'en 1991 que Clement devint abstinent. « Je suis entré chez les AA avec beaucoup de réticence, à 20 kilos de mon poids normal et souffrant de plusieurs maux. En 1984, j'ai quitté New York en bien mauvais état pour emménager chez ma mère à St Louis. Je croyais que New York était la cause de mon problème. J'ai essayé plusieurs programmes de thérapie pour éviter les AA. J'étais toujours en colère et soupe au lait. Ma femme est devenue membre des Al-Anon et six mois plus tard, elle m'a quitté. Je suis retourné vivre chez ma mère. »

Après avoir résisté encore quelque temps, il s'est finalement inscrit à un programme interne de traitement. « Au centre de traitement, j'ai fini par voir la lumière. J'ai fait la connaissance d'un parrain sévère qui m'a guidé chez les AA et m'a dit d'assister à une réunion par jour jusqu'à ce que j'y prenne goût. »

Au début de son abstinence, il s'est intéressé aux services, sa femme lui a donné une seconde chance, et il a occupé une série de postes dans le domaine de l'alcoolisme avant de retourner vers le monde de la télévision où il a œuvré au cours des 13 dernières années.

« Après quelques mois d'abstinence, j'ai commencé à faire du bénévolat au centre de traitement où je m'étais rétabli. Après une année d'abstinence, ils m'ont embauché comme adjoint technique. J'ai entrepris mon apprentissage de conseiller professionnel dans le domaine des abus de substances pendant les sept années suivantes, au cours desquelles j'ai travaillé pour plusieurs agences de la ville, et j'ai été agrégé à tous les échelons nécessaires. » Cependant, trois mois avant de se présenter à l'examen national de cer-

tification, il a été embauché pour diriger la station de télévision éducative du réseau scolaire public de St Louis.

À son avis, ce dernier emploi a été une excellente préparation aux responsabilités complexes qu'il doit maintenant assumer au BSG. « En dirigeant au cours des treize dernières années, une station de télévision éducative à court de personnel, j'ai dû apprendre le multitâche et improviser comme je ne l'avais jamais imaginé. J'ai été réalisateur, cadreur, monteur, programmeur, ingénieur et plus au cours des années. Les demandes de l'emploi m'ont obligé à développer ma confiance, ma capacité de concentration et mes talents de communicateur. »

De plus, Clement a pu mettre à profit ses connaissances des médias et son intérêt et son engagement pour le service en produisant une vidéo en neuf épisodes pour le *Spiritual Homecoming* de St Louis qui soulignait les 50 ans de l'adoption de la structure des services généraux des AA.

Surpris par le soutien et les encouragements incroyables des autres membres du personnel du BSG et des employés au moment d'entreprendre sa tâche de responsable du Correctionnel, et dans l'esprit du slogan des AA *L'important d'abord*, Clement dit que son affectation actuelle lui « rappelle un proverbe africain qui dit "On mange un éléphant une bouchée à la fois". Bien sûr, ajoutez-il, l'affectation est l'éléphant. »

Quand on lui demande quelle expérience l'a le mieux préparé à ce nouveau chapitre de son abstinence, Clement répond avec assurance : « Apprendre à écouter avant de parler m'a grandement aidé. Ma gratitude pour ce cadeau m'aide à limiter mes attentes. Enfin, il faut toujours garder le cœur et l'esprit bien ouverts. »

Le BSG accueille chaleureusement ces deux nouveaux membres du personnel.

■ Livres numériques

A.A. World Services, Inc. a créé un nouveau programme d'édition de livres numériques qui offrira tous ses livres en format numérique pour un ensemble de plateformes et liseuses de fournisseurs extérieurs. Le Gros Livre, *Alcoholics Anonymous*, Quatrième édition (en anglais) et *Twelve Steps and Twelve Traditions* (en anglais) sont disponibles dans les magasins en ligne depuis janvier au prix de 5,99 \$. Peu de temps après, le Gros Livre en français et *Daily Reflections* le sont devenus, au même prix.

Les prochaines publications incluront le Gros Livre et le *Douze et Douze* en espagnol et les *Réflexions quotidiennes* en français et en espagnol.

En 2013, la Conférence des Services généraux a adopté une résolution du comité de l'Information publique de la Conférence qui disait : « Que A.A. World Services soit autorisé à faire appel aux canaux numériques et aux plateformes actuelles (moyennant commission) et technologies de distribution comme, mais non limitées aux téléphones intelligents, aux tablettes, aux liseuses électroniques, aux applications et magasins en ligne contre commission pour la vente et la distribution des publications des AA. Le comité a demandé au Conseil de s'assurer que tous les contrats respectent nos Traditions et contiennent une clause permettant de mettre fin à tous les contrats en tout temps. Le

comité a demandé qu'un rapport d'état et financier soit soumis au comité approprié de la Conférence 2014. »

Le catalogue entier d'A.A.W.S. de livres (au total, 11 titres dans les trois langues de la Conférence des É.-U. et du Canada) sera publié en format numérique chez les principaux détaillants en ligne, Amazon, Barnes & Noble et Apple iTunes. Les livres seront publiés un à un, *Vivre... sans alcool* devant suivre les trois premiers.

Les livres numériques pour l'application A.A. *eReader* ne sont plus vendus. Les clients qui ont acheté des livres pour l'application AA bénéficieront d'un soutien technique pour ces livres numériques jusqu'à nouvel ordre.

Les nouveaux livres numériques sont publiés dans les formats, termes et configurations requises par les fournisseurs externes comme pour tous les autres éditeurs – et A.A.W.S. pourra retirer nos livres de tout centre de vente au détail, à sa discrétion.

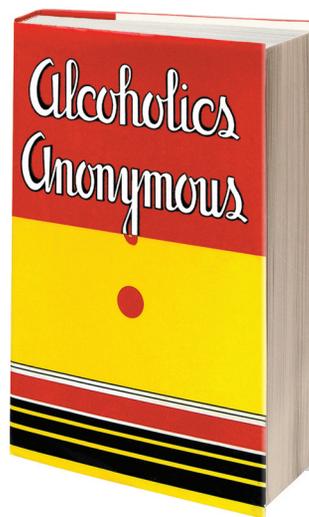
Les membres peuvent avoir accès aux livres numériques présentement offerts – ainsi qu'aux futures parutions – sur le site Web du BSG. www.aa.org

■ Bon 75e anniversaire, Gros Livre !

Ce n'est pas une « vieille nouvelle », du moins pas encore. En réalité, le 75e anniversaire du premier tirage de la première édition d'*Alcoholics Anonymous*, le texte de base du Mouvement qui en a tiré son nom, tombe le 10 avril 2014, selon sa date d'inscription au Bureau des copyrights des États-Unis.

En 2011, le magazine *Time* classait le livre dans la liste des 100 meilleurs et plus influents livres écrits en anglais depuis 1923 et, l'année suivante, la bibliothèque du congrès l'a choisi comme l'un des « 88 livres qui ont forgé l'Amérique. »

Le catalogue 2014 des publications d'A.A.W.S. contient des informations sur la façon de commander l'édition commémorative du 75e anniversaire d'*Alcoholics Anonymous* et vous pouvez commander votre exemplaire de notre magasin en ligne à <https://b2c.aaws.org/>



■ Signe des temps

Au cours de la dernière année, le comité des Besoins spéciaux de la région métropolitaine de St Louis a tenté de trouver la meilleure façon de transmettre le message aux alcooliques sourds ou malentendants – un défi qu'on ne

retrouve pas seulement à St Louis, mais ailleurs aux É.-U. et au Canada, où les membres des AA et les comités de service cherchent à faire en sorte que la main des AA « soit toujours là » quand un alcoolique demande de l'aide.

En novembre 2013, Bill J., président des Besoins spéciaux pour le District 51 de la Région 38, a préparé un exposé pour l'ensemble des districts de la région métropolitaine de St Louis dans l'espoir de les conscientiser à cette question et pour proposer des pistes de solutions. L'exposé couvrait un certain nombre de questions, du désir – et de la responsabilité – d'offrir aux alcooliques sourds et malentendants la même information et le même contenu que reçoivent les participants non handicapés lors des réunions, à trouver, travailler avec et, plus encore, payer les interprètes de la langue signée américaine (ASL) lors des réunions des AA.

La capacité de défrayer les coûts de traducteurs professionnels peut poser problème pour plusieurs groupes ; pourtant, il existe d'autres possibilités. Comme le suggère la Ligne de Conduite sur la transmission du message aux alcooliques sourds, « Parfois, c'est un organisme qui s'en charge. À l'occasion, le comité régional local, le district ou le bureau de services/intergroupe défraie la note d'un interprète. Des interprètes professionnels qui sont aussi membres des AA sont parfois disposés à offrir leurs services. De temps à autre, des étudiants avancés du langage des signes feront le travail gratuitement pour acquérir de l'expérience. » Toutefois, la ligne de conduite ajoute, « Prenez soin de vous assurer de la fiabilité des bénévoles, car les membres sourds comptent sur ces services et il devrait s'assurer d'avoir de la stabilité avant de décider si la réunion sera interprétée ou non. »

Des questions ont aussi été soulevées à propos des traducteurs non alcooliques qui assistent à des réunions fermées des AA ou des interprètes non alcooliques qui offrent gratuitement leurs services à un groupe de façon continue. Comme on le souligne dans la Ligne de conduite : « Les interprètes diplômés sont des professionnels qui demandent des honoraires pour leurs services. L'expérience indique que la plupart des groupes accepteront qu'un non-AA assiste à leurs réunions fermées pour agir comme interprète pour l'alcoolique sourd. Les interprètes professionnels en langage signé se conforment à un code d'éthique strict, ce qui assure la confidentialité de la réunion des AA. » Quant à la gratuité des services de non-alcooliques, la plupart des groupes estiment qu'il y va de leur responsabilité de payer pour de tels services rendus à leur groupe et, généralement, on en arrive à une entente sur une forme de rémunération acceptable aux deux parties.

Il existe un certain nombre de ressources au BSG pour les membres sourds ou malentendants ou pour les groupes ou comités de service comme celui de St Louis. Depuis longtemps, le BSG offre des publications des AA en format

audiovisuel pour les sourds, dont deux livres présentement offerts en ASL : un DVD des 11 premiers chapitres et autres sections du Gros Livre, et le *Twelve Steps and Twelve Traditions*, également en DVD. Par contre, reconnaissant les besoins urgents de matériel de service des AA que les interprètes en ASL peuvent transmettre précisément aux sourds, le BSG a rendu disponibles les quatre brochures suivantes (en anglais) « aux fins de langage signé » : « Do You Think You are Different ? », « This is A.A. », « Is A.A. For You ? » et « A.A. for the Alcoholic with Special Needs » à la liste déjà existante de « A Brief Guide to Alcoholics Anonymous », « A Newcomer Asks », « How It Works », « Is A.A. For Me », « The Twelve Steps » et « The Twelve Traditions » (dans leur forme abrégée et intégrale) qu'on peut se procurer au BSG sur demande. Tous ces documents ont été préparés par des membres malentendants et des interprètes en ASL.

Cependant, comme peuvent en témoigner la plupart des membres des AA, le fait d'être assis aux côtés d'autres alcooliques en rétablissement, de partager notre expérience, notre force et notre espoir en tête à tête est un aspect crucial du rétablissement, et trouver des façons de fournir des interprètes en ASL pour les sourds et les malentendants pendant les réunions est un défi constant pour plusieurs comités des Besoins spéciaux aux É.-U. et au Canada.

À St Louis, comme ailleurs, on fait des efforts pour créer un fonds du district ou de la région pour couvrir les coûts des interprètes, et le comité des Besoins spéciaux a suggéré un plan de financement qui couvrirait toute la région métropolitaine. Au Wisconsin Sud (Région 75), on a ajouté une rubrique dans le budget de la région pour assumer les coûts des interprètes en ASL sur demande. Dans une autre région, des membres entendants et sourds se réunissent pour choisir des réunions dans la région où on offrira les services d'ASL pour optimiser les dépenses et assurer la meilleure présence possible de membres sourds. Des annonces en ce sens ont été faites dans les réunions partout dans la région ce qui a aidé à informer les consciences des groupes et l'ensemble des membres au moment de la Septième Tradition pour qu'on puisse partager les coûts entre tous les membres de la région.

Transmettre le message à ceux et celles qui ont des besoins spéciaux, tels les sourds ou les malentendants, a toujours présenté un défi que les membres des AA ont toujours accepté de relever. En bout de compte, comme le dit la Ligne de conduite : « Nous devons nous rappeler que notre expérience AA est la chose la plus importante que nous avons à partager. » Et, ailleurs, « Un sourire, une poignée de main et une tasse de café expriment "le langage du cœur", que nous pouvons tous comprendre. »

Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, utilisez l'adresse de référence. **Veillez noter que nous ne pouvons garantir l'exactitude, la pertinence, l'actualité et l'entièreté de l'information donnée sur les sites reliés.**

Mars

- 1-2—*Ft. Lauderdale, Florida.* 1^{er} Congrès Francophone en Floride. Écrire: 920 SW 10 Ter, #R-22, Hallandale, FL 33009; congressaafloride@yahoo.ca
- 1-2—*Atlanta, Georgia.* 22 Encuentro Hispano De Atlanta. Inf: Com. Org., 3609 Shallowford Rd., Doraville, GA 30340
- 7-9—*San Diego, California.* Pacific Region Svc Assembly. Write: Ch., Box 22658, San Diego, CA 92192-2658; www.praasa.org
- 7-9—*Albany, Georgia.* Flint River Roundup. Write: Ch., Box 72007, Albany, GA 31708; www.flintriverroundup.org
- 7-9—*Rochester, New York.* Flower City Fellowship Conv. Write: Ch., 1000 Elmwood Ave., Greenhouse, Rochester, NY 14620; raacog@frontiernet.net
- 14-16—*Portland, Maine.* Northeast Fellowship of the Spirit. Write: Ch., 52 Chestnut St. Camden, ME 04843; www.nefots.org
- 14-16—*Aberdeen, North Carolina.* Area 51 Corrections Conf. Info: ffb@ec.rr.com
- 14-16—*Toronto, Ontario, Canada.* ON Regional Conf. Write: Ch., 237 King St. W., #PH3, Cambridge, ON N3H 5L2; orc@aatoronto.org
- 21-23—*Cherry Hill, New Jersey.* 50th Area 45 Gen. Svc Conv. Write: Ch., Box 336, Rio Grande, NJ 08242-0336; www.snjaaconvention.org
- 21-23—*Niagara Falls, New York.* Cataract City Conv. Write: Ch., Box 2006, Niagara Falls, NY 14301; cataractcityconvention@gmail.com
- 21-23—*Tarrytown, New York.* 46th SENY Area 49 Conv. Write: Ch., 152 Gun Hill Rd, Box 1039, Bronx, NY 10469; www.aaseny.org
- 28-29—*Wichita, Kansas.* Wichita Spring Roundup. Write: Ch., Box 1814, Wichita, KS 67201; www.wichitaspringroundup.com
- 28-30—*Ames, Iowa.* Aim for Ames. Write: Ch., Box 2522, Ames, IA 50010; www.aimforames.org
- 28-30—*Lafayette, Louisiana.* Fellowship of the Spirit South. Write: Ch., Box 53312,

Lafayette, LA 70505; www.fotssouth.com

- 28-30—*Tonopah, Nevada.* Area 42 Pre-Conf. Assembly. Info: www.nevadaarea42.org
- 28-30—*Morehead City, North Carolina.* Crystal City Roundup. Info: ccr@ec.rr.com
- 28-30—*Tulsa, Oklahoma.* 24th Trail of Hope Conf. Info: trailofhope@yahoo.com
- 28-30—*Salem, Oregon.* 11a Conv. Hispana Del Estado De Oregon. Inf: www.oregonaa.webs.com

Avril

- 3-6—*Redding, California.* ACYPAA. Write: Ch., Box 991394, Redding, CA 96099; www.2014.acypaa.org
- 4-6—*North Olmstead, Ohio.* 39th Northeast OH Mini Conf. Write: Ch., Box 16840, Rocky River, OH 44116; www.area54.org
- 4-6—*Pittsburgh, Pennsylvania.* Area 60 Get Away Wknd. Info: www.wpaarea60.org
- 4-6—*Caguas, Puerto Rico.* 58^{va} Area 77 Conv. Write: Ch., Box 8805, Caguas, PR 00726; www.aa-pr.org
- 4-6—*Mitchell, South Dakota.* Area 63 Spring Conf. Info: www.area63aa.org
- 10-13—*Hendersonville, North Carolina.* Kanuga Lake Roundup. Write: Ch., Box 18412, Raleigh, NC 27619; www.kanugalakeroundup.org
- 11-13—*Kailua-Kona, Hawaii.* 26th Big Island Bash. Write: Ch., Box 390727, Kailua-Kona, HI 96739; www.bigislandbash.com
- 11-13—*Nashua, New Hampshire.* 48th NH State Conv. Write: Ch., 1330 Hookset Rd., Hookset, NH 03106; www.nhaa.net
- 11-13—*Erie, Pennsylvania.* 39th Swing Into Spring Conf. Write: Ch., Box 1357, Erie, PA

16512-1357; www.aeriepa.org

- 11-13—*Manchester, Vermont.* 51st Area 70 Conv. Write: Ch., Box 123, Bomoseen, VT 05732; area70convention@gmail.com
- 11-13—*Huntington, West Virginia.* Area 73 Spring Assembly. Write: Ch., 900 8th St., #303, Huntington, WV 25701; www.aawv.org
- 17-21—*Adelaide, South Australia.* Australia Nat'l Conv. Write: Ch., Box 536, Modbury, SA 5092; www.aaconventionadelaide2014.org
- 18-20—*Costa Mesa, California.* 29th Orange County Conv. Info: www.oaac.org
- 18-21—*Mount Tremblant, Québec, Canada.* 41^{er} Congrès des Laurentides. Info: www.aa-quebec.org/region90
- 25-27—*Chipley, Florida.* Country Roundup. Write: Ch., Box 677, Chipley, FL 32428; chipley_countryroundup@hotmail.com
- 25-27—*Sarasota, Florida.* 15th Spring Into Sobriety Women's Conf. Write: Ch., 21 Waterford Dr., Englewood, FL 34223; www.sisconference.com
- 25-27—*Omaha, Nebraska.* NCYPAA. Write: Ch., Box 31325, Omaha, NE 68131; www.ncypaa.org
- 25-27—*Dauphin, Manitoba, Canada.* Dauphin Roundup. Write: Ch., 21-4th Ave. NW, Dauphin, MB R7N 1H9

Mai

- 1-4—*Alicante, Alicante, Spain.* III Conv. Internat'l. Info: convencion.int.area21@hotmail.com
- 2-3—*New Ulm, Minnesota.* 75th Big Book Birthday Party. Write: Ch., Box 123, Courtland, MN 56021; www.dist23.net

Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du Bar 4-5-9, les informations doivent parvenir au BSG quatre mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus.

Pour faciliter les choses — prière de dactylographier ou imprimer les informations à paraître sur le Babillard et envoyez-les nous par la poste à Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ou à literature@aa.org:

Date de l'événement: du _____ au _____, 20 _____

Nom de l'événement _____

Lieu: _____

VILLE ÉTAT OU PROVINCE

Adresse du comité organisateur _____

BP (OU NUMÉRO ET RUE)

VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

Site Web ou courriel: _____

(PAS D'ADRESSE COURRIEL PERSONNELLE)

Contact: _____

NOM # TÉL./COURRIEL

- 2-4—*Retchikan, Alaska*. 33rd Retchikan Roundup. Write: Ch., Box 9275, Ketchikan, AK 99901
- 2-4—*Grand Rapids, Minnesota*. 41st Iron Range Get Together. Write: Ch., 22109 State Hwy 65, Goodland, MN 55742
- 2-4—*Anaconda, Montana*. Area 40 Spring Roundup. Info: springroundupbutte14@yahoo.com
- 2-4—*Stillwater, New Jersey*. Garden State YPA. Write: Ch., Box 219, South Plainfield, NJ 07080; www.gsyf.com
- 2-4—*Albuquerque, New Mexico*. NM American Indian Red Road Conv. Write: Ch., Box 20292, Albuquerque, NM 87154; www.nm-redroad.org
- 2-4—*Grant Pass, Oregon*. 39th Rogue Roundup. Info: www.rogueroundup.com
- 2-4—*Wayside, Texas*. Ceta Canyon Conf. Write: Ch., Box 54589, Oklahoma, OK 73154; www.cetacanyonconference.com
- 2-4—*Kenwick, Washington*. 34th Inland Empire Roundup. Write: Ch., Box 1189, Richland, WA 99352; www.sunlightofthespiritroundup.com
- 2-4—*Niagara Fall, Ontario, Canada*. 49th Niagara Blossom Time Conv. Write: Ch., Box 831, Niagara Falls, ON L2E 6V6; www.blossomtimeconvention.com
- 2-4—*Longueuil, Québec, Canada*. 32^e Grand Congrès de Longueuil, Riv.-Sud. Ecrire: Prés., 4050 Rue Tracy, Saint-Hubert, QC J3Y 6K9
- 2-4—*Notre-Dame-du-Nord, Québec, Canada*. Congrès du 90-10. Info: district06@a90.org
- 15-18—*Guntersville, Alabama*. 34th Min Top Roundup. Write: Ch., 238 Tall Pine Rd, Hartsville, AL 35640; www.mountaintoproundup.com
- 15-18—*Laughlin, Nevada*. Tri-State Roundup. Write: Ch., Box 2850, Lake Havasu City, AZ 86405; 86405; www.tristate-roundup.com
- 15-18—*Anayssos, Attika, Greece*. 20th Internat^l Conv. Info: www.aag-reece.gr
- 16-18—*Crestview, Florida*. Sunshine Conv. Write: Ch., Box 1404, Crestview, FL 32536; www.sunshineconvention.org
- 16-18—*St. George, Utah*. Area 69 Post-Conf. Assembly. Write: Ch., Box 125, Hurricane, UT 84737; positionconference2014@utahaa.org
- 16-18—*Port Angeles, Washington*. Olympic Roundup. Write: Ch., Box 1081, Port Angeles, WA 98362; www.olympicroundup.org
- 16-18—*Racine, Wisconsin*. 63rd Area 75 Conf. Info: www.2014area75conference.eventbrite.com
- 16-18—*Little Current, Manitowish Island, Ontario, Canada*. 43rd Rainbow Roundup. Info: rainbowroundup@yahoo.ca
- 16-18—*Orford, Québec, Canada*. Townshippers' Roundup. Write: Ch., 8 rue Gagne, Sutton, QC J0E 2K0
- 17-18—*Anglet, France*. Aquitaine Conv. Info: www.alcoobiques-anonymes-aquitaine.fr

Jun

- 23-25—*San Bernardino, California*. XXXIX Conv. Hispana de CA. Inf.: Com. Org., Box 926, Bloomington, CA 92316
- 23-25—*Bloomington, Minnesota*. Gopher State Roundup XLT. Write: Ch., Box 390533, Minneapolis, MN 55439-2026; www.gopherstateroundup.com
- 23-25—*Irving, Texas*. LII Asamblea Estatal Hispana de TX. Inf.: Com. Org., Box 227172, Dallas, TX 75222
- 23-26—*Temple, Texas*. Central TX Dist. 5 Campout. Info: www.texasdist5.com
- 24-25—*Thunder Bay, Ontario, Canada*. Area 85 Roundup. Write: Ch., Box 10073, Thunder Bay, ON P7B 6T6; area85roundup@gmail.com
- 29-1—*Maui, Hawaii*. MauiFest Internat^l Conv. Write: Ch., Box 893, Kihel, HI 96753; www.mauifest.org
- 30-1—*Gillette, Wyoming*. Area 76 Spring Conv. Write: Ch., Box 1034, Gillette, WY 82171-1034; www.aaw-ywoming.org
- 6-8—*St. Petersburg, Florida*. Carry The Message. Write: Ch., Box 7056, St. Petersburg, FL 33734; www.sobertinstpete.com
- 6-8—*Lincoville, Maine*. Tangletwood Big Book Wind. Write: Ch., 2453 Atlantic Hwy, Lincoville, ME 04849; tangletwoodbigbookweekend@gmail.com
- 6-8—*Akron, Ohio*. 79th Founder's Day. Write: Ch., Box 12, Akron, OH 44310; foundersday@akronaa.org
- 12-15—*Hagerstown, Maryland*. 44th Area 29 State Conv. Info: www.marylandaa.org
- 13-14—*Joliette, Québec, Canada*. Congrès de Joliette et de Lanaudière Nord. Ecrire: Prés., Box 81, Joliette, QC J6E 3Z3; www.aag-quebec.org
- 13-15—*Yreka, California*. 7th Sat. Night Live Father's Day Campout. Write: Ch., Box 991, Yreka, CA 96097; www.siskiyounounivalcoholicsanonymous.wordpress.org
- 13-15—*Kenner, Louisiana*. 46th Big Deep South Conv. Write: Ch., 638 Pappworth Ave., Ste A, Metairie, LA 70005; www.bigdeepouth.org
- 13-15—*Sparks, Nebraska*. 6th Campout/Riverfloat. Info: soberrfloat@gmail.com
- 13-15—*Kenton, Oklahoma*. 38th Camp Billy Joe Roundup. Write: Ch., Box 944, Desert Hot Springs, CA 92240
- 13-15—*Green Bay, Wisconsin*. 6th NE WI Tri-State Roundup. Write: Ch., Box 22533, Green Bay, WI 54305-2533
- 14-15—*Richmond, Québec, Canada*. 32^e Congrès Cœur de l'Estrie. Ecrire: Prés., 129 Watopéka St., #13, Windsor, QC J1S 1N3

Jullet

- 20-21—*Peterborough, Ontario, Canada*. 53rd Kawartha Dist. Intergroup Conf. Write: Ch., Box 1233, Peterborough, ON K9J 7H5; www.peterboroughaa.org
- 20-22—*Storm Lake, Iowa*. Area 24 Spring Conf. Write: Ch., Box 693, Storm Lake, IA 5058
- 20-22—*Hyannis, Massachusetts*. Cape Cod Pockets of Enthusiasm. Write: Ch., Box 773, Mashpee, MA 02649; www.capecodpockets.org
- 11-12—*Roanoke, Virginia*. Spring Into Action. Write: Ch., Box 8609, Roanoke, VA 24014; www.springintoactionroanoke.com
- 11-13—*Tehachapi, California*. 13th Tehachapi Min Roundup. Write: Ch., Box 800, Tehachapi, CA 93581; www.tehachapi.org
- 11-13—*Boise, Idaho*. Pacific Reg. Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; regionalforums@a.org
- 18-20—*Carthassett Valley, Maine*. 37th Area 28 Roundup. Write: Ch., Box 368, Bath, ME 04530; www.roundup.area28aa.org
- 18-20—*Windsor, Ontario, Canada*. 39th Windsor/Esssex County Conv. Write: Ch., Box 231, 401 Onellette Ave., Windsor, ON N9A 6K1; www.windsoraa.org
- 1-3—*Hot Springs, Arkansas*. 74th Old Grand AR State Conv. Write: Box 1185, West Memphis, AR 72303; www.arkansasaa.org
- 14-17—*Charleston, West Virginia*. 70th SE Reg. Conf. & 62nd State Conv. Write: Ch., Box 11364, Charleston, WV 25339; 2014SEConference@aawv.org
- 15-17—*Laval, Québec, Canada*. Eastern Canada Reg. Forum. Write: Forum Coord., NY 10163; regionalforums@aa.org
- 21-24—*San Antonio, Texas*. ICYPA. Write: Ch., Box 7437, Houston, TX 77248; www.56th.icypaa.org
- 22-24—*Lansing, Michigan*. 62nd MI State Conv. Write: Ch., Box 174, Weidman, MI 48893-0174; www.cmia32.org
- 22-24—*Reunion Flats, Wyoming*. 13th Teton Canyon Campout. Write: Ch., Box 2905, La Grande, OR 97850; tetoncanyoncampout@gmail.com
- 29-31—*Denver, Colorado*. 42nd Conv. Hispana de E.U. y Canada. Inf.: Com. Org., Box 19332, Denver, CO 80219; www.42conventionhispanausaycanada.org

AOÛt